

## 鳴謝

### 鳴謝

生活環境輔導服務  
衛生福利及食物局  
香港傷殘青年協會  
香港房屋協會  
香港復康聯會  
康樂及文化事務署  
巴馬丹拿建築及工程師有限公司  
復康資源協會  
香港復康聯盟  
東華三院賽馬會復康中心

### 建築署研究及發展項目委員會

技術諮詢及圖則審核組與中央管理處聯合編製報告

#### 主席

鄭曾靜英

#### 分處處長

李鴻威  
譚戴慧明  
區慧瑜

#### 項目負責人

陳海明

#### 成員

陳鳳賢  
陳雯玲  
張仲華  
何超凡  
郭焱嫻  
勞志成  
戴尚誠  
韋令然

### 圖片及插圖

陳海明  
陳鳳賢  
陳雯玲  
何超凡  
梁舜婷  
戴尚誠  
唐耀添  
韋令然  
余麗嫻

### 項目調查統籌員

陳雯玲

### 調查小組主任

陳鳳賢  
吳國生

### 調查小組成員

陳偉星  
鄭之朋  
趙粵慧  
周張惠琛  
朱榮華  
范再洋  
李生祥  
李穩好  
梁潔文  
梁惠霞  
伍嘉文  
黃梁少倩

## 參考資料

### 參考資料

- 香港特別行政區屋宇署：《建築物（規劃）規例》
- 香港特別行政區在1995年通過立法的《殘疾歧視條例》
- 香港特別行政區屋宇署：《設計手冊：暢通無阻的通道1997》
- 香港特別行政區統計處（2003年）：《香港人口統計——按年齡組別及性別劃分的人口》
- 香港特別行政區統計處（2001年）：《第二十八號專題報告書：殘疾人士及長期病患者》
- 香港特別行政區運輸署：《殘疾人士公共交通指南》
- 香港特別行政區運輸署（2001年）：《運輸策劃及設計手冊》（第六卷第八章－殘疾人士設施）
- 香港特別行政區平等機會委員會：《1998至1999年香港殘疾人士在非僱傭範疇所遇到的障礙調查》
- 城市道路和建築物無障礙設計規範, 中華人民共和國行業標準, 2001 北京  
(Codes for Design on Accessibility of Urban Roads and Buildings)
- Act Planning Guidelines for Access & Mobility "Planning and Development"->Register of Planning Guidelines"->ACT Planning Guidelines for Access and Mobility, 2003"

[http://sc.info.gov.hk/gb/www.bd.gov.hk/chineseT/index\\_crlst.html](http://sc.info.gov.hk/gb/www.bd.gov.hk/chineseT/index_crlst.html)

[http://sc.info.gov.hk/gb/www.td.gov.hk/public\\_services\\_for\\_the\\_people\\_with\\_disabilities/index\\_tc.htm](http://sc.info.gov.hk/gb/www.td.gov.hk/public_services_for_the_people_with_disabilities/index_tc.htm)

- ADA-ABA Accessibility guidelines NPRMI (US barrier free access guidelines)
- Civic Accessibility Study -Volume 1 : An overview of the study of accessibility in central Canberra and Volume 3 : Access Guidelines  
“Other links” -> “General Link” -> “Civil Accessibility Study”
- Disability : Making Buildings Accessible Special Report, edited by Keith Bright
- Improving Access to Heritage Buildings-by Eric Martin
- Inclusion by Design - Concepts of Universal Design for Cities, Hiroshi Kitagawa, Tokyo Metropolitan Institute
- Manchester City Council,UK - Design for Access
- Massachusetts Architectural Access Board
- The Center for Universal Design, North Carolina State University
- U.S. Access Board - A Federal Agency Committed to Accessible Design
- Universal Design Handbook by Wolfgang F.E. Preiser and Elaine Ostroff

<http://www.access-board.gov/ada-aba/guidenprm.htm>

<http://www.basis.act.gov.au/>

<http://www.ahc.gov.au/publications/generalpubs/access/>

[http://mass.gov/aab/aab\\_regs.htm](http://mass.gov/aab/aab_regs.htm)

<http://www.access-board.gov/>

**Architectural Services Department, Government of the HKSAR**  
**香港特別行政區政府建築署**

**Research and Development Study on 'Universal Accessibility'**  
**Survey Questionnaire for Hong Kong Central Library**

**研究與拓展項目：「全人通用設計」**  
**問卷調查：香港中央圖書館**

Background Information:

背景資料：

Sex:  M  F  
性別 男 女

Age Group:  Under 18  18-34  35-49  50-64  Above 65  
年齡組別： 18 歲以下 18-34 歲 35-49 歲 50-64 歲 65 歲或以上

(for face-to-face interview only, to be filled in by interviewer)  
(此欄祇適用於訪問調查，由訪問員填寫)

Special Remarks:  Wheelchair user  With baby stroller  With walking stick  
特別備註： 輪椅人士 推動嬰兒車者 攜有手杖者  
 Visually impaired  With hearing aid  Others (pls. specify) \_\_\_\_\_  
視障人士 使用助聽設備人士 其他(請註明)

	Totally Agree 完全同意	Agree 同意	Average 一般	Disagree 不同意	Totally Disagree 完全不同意
1. The route to the entrance of this Library is easily accessible. 前往圖書館入口的通道是無障礙的。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Parking for drivers in wheelchairs is conveniently located near the Library entrance. 輪椅人士車位位於圖書館入口附近。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. The external signage is: 戶外指示標誌：	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(a) adequate at prominent locations; 有足夠數量於當眼位置；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) with appropriate font size and colour; 字體大小適中和顏色合適；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) informative and easy to comprehend; 有足夠資訊和容易明白；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(d) useful in assisting you in way finding. 能協助你找到目的地。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. The tactile guide paths can lead you to the functional facilities. 引路徑能指引你到各設施場地。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. The ramps and sloping grounds can be comfortably used for access to different levels without barriers. 使用戶外斜道時感覺舒適和無障礙。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. The entrance doors to the Library are: 圖書館的大門：	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(a) with adequate width; 闊度足夠；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) easy to operate. 容易開關。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

# 附錄甲

	Totally Agree 完全同意	Agree 同意	Average 一般	Disagree 不同意	Totally Disagree 完全不同意
7. The directory and information services in the entrance lobby are: 大堂的指南和資訊服務：					
(a) conveniently found; 很容易找到；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) useful in assisting you in way finding. 能協助你找到目的地。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. The information counters are arranged with: 資訊櫃檯：					
(a) an appropriate size and height; 有適合你的高度和大小；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) sufficient space for approach. 有足夠的通道供人前往。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. The hearing aid induction loop system is useful in enhancing the transmission of information. 助聽感應圈系統能協助傳達資訊。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. The lifts: 升降機：					
(a) are easy to access; 位置方便出入；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) are easy to operate and use. 容易操作和使用。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11. The toilet facilities are: 洗手間設備：					
(a) conveniently located; 位置方便；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) with sufficient space for approach. 有足夠的通道供人前往。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12. The baby care facilities are: 育嬰設備：					
(a) conveniently located; 位置方便；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) with sufficient space for approach. 有足夠的通道供人前往。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13. The drinking fountains are: 飲水器設備：					
(a) conveniently located; 位置方便；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) with sufficient space for approach; 有足夠的通道供人前往；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) at a suitable height for use. 高度適中。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14. The general signage at each floor is: 每層樓內的指示標誌：					
(a) adequate at prominent locations; 有足夠數量於當眼位置；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) with appropriate font size and colour; 字體大小適中和顏色合適；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) informative and easy to comprehend; 有足夠資訊和容易明白；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(d) useful in assisting you in way finding. 能協助你找到目的地。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

# 附錄甲

	Totally Agree	Agree	Average	Disagree	Totally Disagree
	完全同意	同意	一般	不同意	完全不同意
15. The bookshelves are with a height suitable for its purpose. 書架的高度適合你使用。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16. The reading booths are with a height suitable for its purpose. 閱讀檯高度適合你使用。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17. The computer stations are with a height suitable for its purpose. 電腦設備高度適合你使用。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
18. The colour contrast for wall and floor finishes at corridors, passageways, stairways, and lobbies are adequate. 走廊、通道、樓梯和大堂的地面和牆身有足夠顏色對比。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19. Any suggested improvements for the facilities? 建議可以改善的設施：					

~ End of Questionnaire ~

~ 問卷已經完成 ~

**Thank you for your feedback and opinion!**

多謝你提供的回應和意見！

September 2004  
二零零四年九月

**Architectural Services Department, Government of the HKSAR**  
**香港特別行政區政府建築署**

Appendix B  
 附錄乙

**Research and Development Study on 'Universal Accessibility'**  
**Survey Questionnaire for Tai Po Waterfront Park**

**研究與拓展項目：「全人通用設計」**  
**問卷調查：大埔海濱公園**

Background Information:

背景資料：

Sex:  M  F  
 性別：  男  女

Age Group:  Under 18  18-34  35-49  50-64  Above 65  
 年齡組別： 18 歲以下 18-34 歲 35-49 歲 50-64 歲 65 歲或以上

(This section is to be filled in by interviewer)  
 (此欄由訪問員填寫)

Special Remarks:  Wheelchair user  With baby stroller  With walking stick  
 特別備註： 輪椅人士 推動嬰兒車者 攜有手杖者  
 Visually impaired  With hearing aid  Others (pls. specify) \_\_\_\_\_  
 視障人士 使用助聽設備人士 其他(請註明)

	Totally Agree 完全同意	Agree 同意	Average 一般	Disagree 不同意	Totally Disagree 完全不同意
1. The route to the entrance of this Park is easily accessible. 前往公園入口的通道是無障礙的。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. The general signage are: 指示標誌：					
(a) adequately provided at prominent locations; 有足夠數量於當眼位置；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) with appropriate font size and colour; 字體大小適中和顏色合適；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) informative and easy to comprehend; 有足夠資訊和容易明白；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(d) useful in assisting you in way finding. 能協助你找到目的地。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. The ramps and sloping grounds can be comfortably used for access between different levels without barriers. 使用斜道時感覺舒適和無障礙。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. The stairs for circulation: 樓梯和梯級：					
(a) are with easily visible nosing; 有清晰易見的級咀；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) are with adequate landings. 有足夠的平台。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Handrails provided at stairs, ramps and sloping grounds are: 設於樓梯和斜道的扶手：					
(a) smooth with suitable materials; 用料適當和表面平滑；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) at appropriate height. 高度適中。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

# 附錄乙

	Totally Agree 完全同意	Agree 同意	Average 一般	Disagree 不同意	Totally Disagree 完全不同意
6. The ground surface materials of circulation routes are non-slippery, can prevent tripping over, and not too bumpy. 通道的地台物料可防滑，防止行人絆倒，又不會太過顛簸。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. The plantings at sides of walkways and circulation routes will not pose obstruction to the walkway users. 通道兩旁的植物不會對通道使用者構成阻礙。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. The toilet facilities are: 洗手間設備：					
(a) conveniently located; 位置方便；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) with sufficient space for approach. 有足夠的通道供人前往。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. The baby care facilities are: 育嬰設備：					
(a) conveniently located; 位置方便；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) with sufficient space for approach. 有足夠的通道供人前往。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. The drinking fountains are: 飲水器設備：					
(a) conveniently located; 位置方便；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) with sufficient space for approach; 有足夠的通道供人前往；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) at a suitable height for use. 高度適中。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11. The seating benches are: 長椅：					
(a) adequately provided for rest; 有足夠的數量供人休息；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) easily accessible without barriers; 容易供人無障礙地到達；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) provided with side space to allow a wheelchair user companion to sit right next to others. 旁邊有空間給輪椅人士與同伴並排而坐。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12. The play areas are: 遊樂場：					
(a) easily accessible without barriers; 容易供人無障礙地到達；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) with safety and non-slippery ground surface material; 地台有採用安全和防滑物料；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) with sufficient buffer zone beyond the play equipment for safe access and use by children. 遊樂設施旁有安全緩衝區供小孩作通道。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13. The water areas are suitably designed to prevent people from accidentally falling into the water. 水池設計能防止行人意外墮入水中。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14. The colour contrast for vertical surface and floor finishes at ramps, sloping grounds, passageways and stairways are adequate. 斜道、通道和樓梯的地面和立面或牆身有足夠顏色對比。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



## 附錄乙

15. Any suggested improvements for the facilities?  
建議可以改善的設施：

---

---

---

---

---

~ End of Questionnaire ~

~ 問卷已經完成 ~

*Thank you for your feedback and opinion!*

多謝你提供的回應和意見！

September 2004  
二零零四年九月

Page 3 of 3  
第 3 頁, 共 3 頁